

2003 AMENDMENTS TO THE CONDITION ASSESSMENT SCHEME
(Resolution MEPC.112(50))

AMENDEMENTS DE 2003 AU SYSTÈME D'ÉVALUATION
DE L'ÉTAT DU NAVIRE
(Résolution MEPC.112(50))

ПОПРАВКИ 2003 ГОДА К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ
(Резолюция МЕРС.112(50))

ENMIENDAS DE 2003
AL PLAN DE EVALUACIÓN DEL ESTADO DEL BUQUE
(Resolución MEPC.112(50))

RESOLUTION MEPC.112(50)
Adopted on 4 December 2003

AMENDMENTS TO THE CONDITION ASSESSMENT SCHEME

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

NOTING ALSO that regulation 13G of Annex I of MARPOL 73/78 specifies that the Condition Assessment Scheme, adopted by resolution MEPC.94(46), may be amended provided such amendments shall be adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the 1973 Convention relating to amendment procedures applicable to an appendix to an Annex,

RECALLING ALSO resolution MEPC.99(48), by which the Committee adopted amendments to the Condition Assessment Scheme, in accordance with the provisions of article 16 of the 1973 Convention relating to amendment procedures applicable to an appendix to an Annex,

HAVING ADOPTED, at its fiftieth session, amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78 by resolution MEPC.111(50) to further accelerate the phase-out of single-hull tankers in an effort to further enhance the protection of the marine environment,

RECOGNIZING the need to amend the Condition Assessment Scheme for the purposes of application of the amendments to regulation 13G and the new regulation 13H of Annex I to MARPOL 73/78, as adopted by resolution MEPC.111(50),

HAVING CONSIDERED, at its fiftieth session, the proposed amendments to the Condition Assessment Scheme,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to the Condition Assessment Scheme, the text of which is set out at Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 4 October 2004, unless, prior to that date, not less than one third of the Parties to MARPOL 73/78 or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to MARPOL 73/78 to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 5 April 2005 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78;
6. INVITES the Maritime Safety Committee to note the amendments to the Condition Assessment Scheme;
7. URGES the Maritime Safety Committee to undertake, as a matter of priority, a review of the Guidelines on the Enhanced Programme of Inspections During Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers (the Guidelines), adopted by resolution A.744(18) as amended, for the purpose of introducing and incorporating relevant elements and provisions of the Condition Assessment Scheme in the Guidelines, so as to ensure that oil tankers required to comply with the provisions of the Condition Assessment Scheme will be subject to a single and harmonized survey and inspection regime; and
8. AGREES that the Committee will undertake, as soon as the Maritime Safety Committee has incorporated relevant elements and provisions of the Condition Assessment Scheme into the Guidelines, to carry out the necessary review of the Condition Assessment Scheme and, if needed, of the provisions of regulations 13G and 13H of Annex I of MARPOL 73/78 related thereto with a view to ensuring that oil tankers required to comply with the provisions of the Condition Assessment Scheme will be subject to a single and harmonized survey and inspection regime as adopted by the Maritime Safety Committee.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE CONDITION ASSESSMENT SCHEME

- 1 In the last sentence of paragraph 1.1, the following words are added at the end of the sentence:

", or Interim Statement of Compliance, as applicable."

- 2 In paragraph 2, the words "regulation 13G(7)" are replaced by "regulations 13G(6) and (7) and 13H(6)(a)", and the words "resolution MEPC.95(46)" are deleted.

- 3 Paragraph 3.3 is deleted and the existing paragraphs 3.4 and 3.5 are renumbered as paragraphs 3.3 and 3.4 respectively.

- 4 Paragraph 3.6 is deleted and the existing paragraph 3.7 is renumbered as paragraph 3.5.

- 5 The following new paragraph 3.6 is added, and the existing paragraphs 3.8 through 3.14 are renumbered as paragraphs 3.7 through 3.13.

"3.6 "Category 3 oil tanker" means an oil tanker of 5,000 tons deadweight and above but less than that specified in regulation 13G(3)(a) or (b) of Annex I of MARPOL 73/78."

- 6 Paragraph 4.3 is replaced by the following:

"4.3 The Administration shall require Category 2 and Category 3 oil tankers flying its flag which are subject to the provisions of regulation 13G(7) to remain out of service during the periods referred to in paragraph 5.1.2, until these oil tankers are issued with a valid Statement of Compliance."

- 7 Paragraph 5.1 is replaced by the following:

"5.1 Application

The requirements of the CAS apply to:

- .1 oil tankers of 5,000 tons deadweight and above and of 15 years and over after date of delivery of the ship, in accordance with regulation 13G(6);
- .2 oil tankers subject to the provisions of regulation 13G(7), where authorization is requested for continued service beyond the anniversary of the date of delivery of the ship in 2010; and
- .3 oil tankers of 5,000 tons deadweight and above and of 15 years and over after date of delivery of the ship, carrying crude oil as cargo having a density at 15° C higher than 900 kg/m³ but lower than 945 kg/m³, in accordance with regulation 13H(6)(a)."

- 8 Paragraph 5.3 is replaced by the following:

"5.3.1 The CAS survey shall be aligned to the Enhanced Programme of Inspection.

- 5.3.2 The first CAS survey in accordance with regulation 13G(6) shall be carried out concurrent with the first scheduled intermediate or renewal survey after 5 April 2005, or when the ship reaches the 15 years of age, whichever occurs later.
- 5.3.3 The first CAS survey in accordance with regulation 13G(7) shall be carried out concurrent with the scheduled intermediate or renewal survey due prior to the anniversary of the date of delivery of the ship in 2010.
- 5.3.4 The first CAS survey in accordance with regulation 13H(6)(a) shall be carried out concurrent with the first scheduled intermediate or renewal survey after 5 April 2005.
- 5.3.5 In the case where the Statement of Compliance issued following the first CAS survey under 5.3.2 is valid beyond the anniversary of the date of delivery of the ship in 2010, that CAS may be treated as the first CAS carried out in compliance with regulation 13G(7).
- 5.3.6 Any subsequent CAS survey, required for the renewal of the Statement of Compliance, shall be carried out at intervals not exceeding 5 years and 6 months.
- 5.3.7 Notwithstanding the above, the Company may, with the agreement of the Administration, opt to carry out the CAS survey at a date earlier than the due date of the survey referred to above, provided that all the requirements of the CAS are complied with."

9 Paragraph 6.1.1.7 is replaced by the following:

"6.1.1.7 Such relaxation shall, at all times, be subject to the RO having sufficient time to complete the CAS survey and issue the Interim Statement of Compliance under regulation 13G(6) or 13H(6)(a), or the Administration to review the CAS Final Report and issue the Statement of Compliance under regulation 13G(7), as applicable, prior to re-entry of the ship to service."

10 Paragraph 10.2.2 is replaced by the following:

"10.2.2 The CAS Final Report shall be submitted by the RO to the Administration without delay and:

- .1 in the case of the CAS survey in accordance with regulation 13G(6) or 13H(6)(a), not later than 3 months after the completion of the CAS survey; or
- .2 in the case of the CAS survey in accordance with regulation 13G(7), not later than 3 months after the completion of the CAS survey, or 2 months prior to the date the ship is required to be issued with a Statement of Compliance, whichever occurs earlier."

11 In paragraph 11.1, the words "Category 1 and Category 2" are replaced by the words "Category 2 and Category 3".

12 Paragraph 13.1 is replaced by the following:

"13.1 The Administration shall, in accordance with its procedures, issue to each ship which completes the CAS to the satisfaction of the Administration, the Statement of Compliance.

Such Statement shall be issued:

- .1 in the case of the CAS in accordance with regulation 13G(6) or 13H(6)(a), not later than 5 months after the completion of the CAS survey; or
- .2 in the case of the CAS in accordance with regulation 13G(7), not later than 5 months after the completion of the CAS survey, or the anniversary of the date of delivery of the ship in 2010, whichever occurs earlier, for the first CAS survey, and not later than the expiry date of the Statement of Compliance for any subsequent CAS survey."

13 Paragraph 13.6 is replaced by the following:

"13.6 The validity of the Statement of Compliance shall not exceed 5 years and 6 months from the date of completion of the CAS survey."

14 Paragraph 13.7 is replaced by the following:

"13.7 The RO which has carried out the CAS survey in accordance with regulation 13G(6) or 13H(6)(a), upon satisfactory completion of the survey, shall issue an Interim Statement of Compliance in a form corresponding to the model given in appendix 1, for a period not exceeding 5 months. It shall remain valid until its expiry date or the date of issue of a Statement of Compliance, whichever is the earlier date, and shall be accepted by other Parties to MARPOL 73/78."

15 In appendix 1, the words “, as amended” are inserted after “MEPC.94(46)” (in two places).

16 In appendix 1, the following words are added after point 2:

"Date of completion of the CAS survey: dd/mm/yyyy."

17 In appendix 1, the Form of the Interim Statement of Compliance, which is attached to this document, is added after the Form of Statement of Compliance.

18 In appendix 3, in paragraph 1.1.1, the words “by resolution MEPC.99(48)” are deleted.

FORM OF INTERIM STATEMENT OF COMPLIANCE

INTERIM STATEMENT OF COMPLIANCE

Issued under the provisions of the Condition Assessment Scheme (resolution MEPC.94(46), as amended) by:

.....
(full name of the Recognized Organization)

Particular of ship

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)

IMO number

Category of tanker

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of the Condition Assessment Scheme (CAS) (resolution MEPC.94(46), as amended);
- 2 That the survey showed that the structural conditions of the ship covered by CAS are in all respects satisfactory and the ship complies with the survey requirements of CAS.

Date of completion of the CAS survey: dd/mm/yyyy.

This Statement is valid until, or the date of issue of the Statement of Compliance, whichever is the earlier date.

Issued at

(Place of issue of the Statement)

.....
(Date of issue)

.....
*(Signature of duly authorized official
issuing the Statement)*

(Seal or stamp of the Recognized Organization, as appropriate)

RÉSOLUTION MEPC.112(50)
adoptée le 4 décembre 2003

AMENDEMENTS AU SYSTÈME D'ÉVALUATION DE L'ÉTAT DU NAVIRE

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin (le Comité) aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

NOTANT l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommée la "Convention de 1973") et l'article VI du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommé le "Protocole de 1978"), qui énoncent la procédure d'amendement du Protocole de 1978 et confèrent à l'organe compétent de l'Organisation la fonction d'examiner et d'adopter des amendements à la Convention de 1973, telle que modifiée par le Protocole de 1978 (MARPOL 73/78),

NOTANT ÉGALEMENT que la règle 13G de l'Annexe I de MARPOL 73/78 dispose que le Système d'évaluation de l'état du navire, adopté par la résolution MEPC.94(46), peut être modifié à condition que ces amendements soient adoptés, soient mis en vigueur et prennent effet conformément aux dispositions de l'article 16 de la Convention de 1973 relatives aux procédures d'amendement applicables à un appendice d'une Annexe,

RAPPELANT AUSSI la résolution MEPC.99(48), par laquelle le Comité a adopté des amendements au système d'évaluation de l'état du navire conformément aux dispositions de l'article 16 de la Convention de 1973 relatives aux procédures d'amendement applicables à un appendice d'une Annexe,

AYANT ADOPTÉ, à sa cinquantième session, des amendements à la règle 13G de l'Annexe I de MARPOL 73/78 par la résolution MEPC.111(50) pour accélérer davantage l'élimination progressive des navires-citernes à coque simple en vue de renforcer encore la protection du milieu marin,

RECONNAISSANT qu'il est nécessaire de modifier le système d'évaluation de l'état du navire aux fins de l'application des amendements à la règle 13G et de la nouvelle règle 13H de l'Annexe I de MARPOL 73/78 qui ont été adoptés par la résolution MEPC.111(50),

AYANT EXAMINÉ, à sa cinquantième session, les amendements qu'il est proposé d'apporter au système d'évaluation de l'état du navire,

1. ADOpte, conformément à l'article 16 2) d) de la Convention de 1973, les amendements au système d'évaluation de l'état du navire dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. DÉCIDE, conformément à l'article 16 2) f) iii) de la Convention de 1973, que ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 4 octobre 2004, à moins que, avant cette date, un tiers au moins des Parties à MARPOL 73/78, ou des Parties dont les flottes marchandes

représentent au total au moins 50 % du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient communiqué à l'Organisation des objections à ces amendements;

3. INVITE les Parties à MARPOL 73/78 à noter que, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention de 1973, lesdits amendements entreront en vigueur le 5 avril 2005 lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4. PRIE le Secrétaire général, en application de l'article 16 2) e) de la Convention de 1973, de transmettre à toutes les Parties à MARPOL 73/78 des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y sont annexés;

5. PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des exemplaires de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à MARPOL 73/78;

6. INVITE le Comité de la sécurité maritime à prendre note des amendements au système d'évaluation de l'état du navire;

7. PRIE INSTAMMENT le Comité de la sécurité maritime de procéder d'urgence à la révision des Directives sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vauriens et des pétroliers (les Directives), telles qu'adoptées par la résolution A.744(18) et telles que modifiées, pour y introduire et y incorporer les éléments et dispositions pertinents du système d'évaluation de l'état du navire de façon à ce que les pétroliers qui sont tenus de satisfaire aux dispositions du système d'évaluation de l'état du navire soient soumis à un régime de visites et d'inspections unique et harmonisé; et

8. DÉCIDE que, dès que le Comité de la sécurité maritime aura incorporé dans les Directives les éléments et dispositions pertinents du système d'évaluation de l'état du navire, il examinera comme il se doit le système d'évaluation de l'état du navire et, si nécessaire, les dispositions des règles 13G et 13H de l'Annexe I de MARPOL 73/78 qui s'y rapportent afin de s'assurer que les pétroliers qui sont tenus de satisfaire aux dispositions du système d'évaluation de l'état du navire seront soumis à un régime de visites et d'inspections unique et harmonisé, tel qu'adopté par le Comité de la sécurité maritime.

ANNEXE

AMENDEMENTS AU SYSTÈME D'ÉVALUATION DE L'ÉTAT DU NAVIRE

- 1 Dans la dernière phrase du paragraphe 1.1, ajouter les mots ci-après à la fin de la phrase :
", ou dans la déclaration de conformité intérimaire, selon le cas."
- 2 Au paragraphe 2, remplacer "règle 13G 7)" par "règles 13G 6) et 7) et 13H 6) a)" et supprimer les mots "résolution MEPC.95(46)".
- 3 Supprimer le paragraphe 3.3 et renommer les paragraphes 3.4 et 3.5 existants, qui deviennent respectivement les paragraphes 3.3 et 3.4.
- 4 Supprimer le paragraphe 3.6 et renommer 3.5 le paragraphe 3.7 existant.
- 5 Ajouter le nouveau paragraphe 3.6 ci-après et renommer les paragraphes 3.8 à 3.14, qui deviennent les paragraphes 3.7 à 3.13.

"3.6 "Pétrolier de la catégorie 3" désigne un pétrolier d'un port en lourd égal ou supérieur à 5 000 tonnes mais inférieur aux ports en lourd spécifiés dans la règle 13G 3) a) ou b) de l'Annexe I de MARPOL 73/78.".

- 6 Modifier comme suit le paragraphe 4.3 :

"4.3 L'Administration doit exiger que les pétroliers de la catégorie 2 et de la catégorie 3 battant son pavillon qui sont soumis aux dispositions de la règle 13G 7) interrompent leur service pendant les périodes visées au paragraphe 5.1.2, jusqu'à ce qu'une déclaration de conformité valable leur soit délivrée.".

- 7 Modifier comme suit le paragraphe 5.1 :

"5.1 Application

Les prescriptions du CAS s'appliquent aux :

- .1 pétroliers d'un port en lourd égal ou supérieur à 5 000 tonnes et ayant atteint 15 ans d'âge ou plus après la date de leur livraison, conformément à la règle 13G 6);
- .2 pétroliers soumis aux dispositions de la règle 13G 7), qui ont besoin d'une autorisation pour pouvoir rester en service au-delà de la date anniversaire de leur livraison en 2010; et
- .3 pétroliers d'un port en lourd égal ou supérieur à 5 000 tonnes et ayant atteint 15 ans d'âge ou plus après la date de leur livraison qui transportent en tant que cargaison du pétrole brut d'une densité à 15°C supérieure à 900 kg/m³ mais inférieure à 945 kg/m³, conformément aux dispositions de la règle 13H 6) a)."

8 Modifier comme suit le paragraphe 5.3 :

"5.3.1 Les visites CAS doivent s'aligner sur le programme renforcé de visites.

5.3.2 La première visite CAS à effectuer en application de la règle 13G 6) doit être effectuée en même temps que la première visite intermédiaire ou de renouvellement prévue après le 5 avril 2005, ou lorsque le navire atteint 15 ans d'âge, si cette dernière date est postérieure.

5.3.3 La première visite CAS à effectuer en application de la règle 13G 7) doit être effectuée en même temps que la première visite intermédiaire ou de renouvellement prévue avant l'anniversaire de la date de livraison du navire en 2010.

5.3.4 La première visite CAS à effectuer en application de la règle 13H 6) a) doit être effectuée en même temps que la première visite intermédiaire ou de renouvellement prévue après le 5 avril 2005.

5.3.5 Dans les cas où la déclaration de conformité délivrée à l'issue de la première visite CAS en vertu de 5.3.2 est valable au-delà de l'anniversaire de la date de livraison du navire en 2010, cette visite CAS peut être considérée comme étant la première visite CAS effectuée en application de la règle 13G 7).

5.3.6 Toutes les autres visites CAS qui peuvent être nécessaires ultérieurement pour renouveler la déclaration de conformité doivent être effectuées à des intervalles ne dépassant pas 5 ans et 6 mois.

5.3.7 Nonobstant ce qui précède, la compagnie peut, avec l'accord de l'Administration, décider de procéder à la première visite CAS à une date plus rapprochée que celle à laquelle la visite susmentionnée doit être effectuée, à condition qu'il soit satisfait à toutes les prescriptions du CAS.".

9 Modifier comme suit le paragraphe 6.1.1.7 :

"6.1.1.7 Un tel assouplissement ne sera en tout état de cause possible que si l'organisme reconnu dispose de suffisamment de temps pour mener à bien la visite CAS et délivrer la déclaration de conformité intérimaire en vertu de la règle 13G 6) ou 13H 6) a) ou si l'Administration dispose de suffisamment de temps pour examiner le rapport CAS définitif et délivrer la déclaration de conformité en vertu de la règle 13G 7), selon le cas, avant que le navire soit remis en service.".

10 Modifier comme suit le paragraphe 10.2.2 :

"10.2.2 L'organisme reconnu doit soumettre le rapport CAS définitif à l'Administration sans tarder et :

.1 dans le cas de la visite CAS effectuée en application de la règle 13G 6) ou 13H 6) a), au plus tard trois mois après la date d'achèvement de la visite CAS; ou

- .2 dans le cas de la visite CAS effectuée en application de la règle 13G 7), au plus tard trois mois après la date d'achèvement de la visite CAS ou deux mois avant la date à laquelle une déclaration de conformité doit être délivrée au navire, si cette date est plus rapprochée.".
- 11 Dans le paragraphe 11.1, remplacer "catégorie 1 et catégorie 2" par "catégorie 2 et catégorie 3".
- 12 Modifier comme suit le paragraphe 13.1 :
"13.1 L'Administration doit, conformément aux procédures qu'elle a établies, délivrer une déclaration de conformité à chaque navire qui a subi la visite CAS à sa satisfaction.
Cette déclaration doit être délivrée :
.1 dans le cas de la visite effectuée en application de la règle 13G 6) ou 13H 6) a), au plus tard cinq mois après la date d'achèvement de la visite CAS; ou
.2 dans le cas de la visite CAS effectuée en application de la règle 13G 7), au plus tard cinq mois après la date d'achèvement de la visite CAS ou l'anniversaire de la date de livraison du navire en 2010, si cette date est plus rapprochée, s'il s'agit de la première visite CAS, et au plus tard avant la date d'expiration de la déclaration de conformité, s'il s'agit d'une visite CAS ultérieure.".
- 13 Modifier comme suit le paragraphe 13.6 :
"13.6 La durée de validité de la déclaration de conformité ne doit pas dépasser 5 ans et 6 mois à compter de la date d'achèvement de la visite CAS.".
- 14 Modifier comme suit le paragraphe 13.7 :
"13.7 L'organisme reconnu qui a effectué la visite CAS en application de la règle 13G 6) ou 13H 6) a), si les résultats de la visite sont satisfaisants, doit délivrer une déclaration de conformité intérimaire établie sur le modèle figurant à l'appendice 1, pour une période ne dépassant pas cinq mois. Cette déclaration reste valable jusqu'à sa date d'expiration, ou jusqu'à la date de la délivrance d'une déclaration de conformité si cette date est plus rapprochée, et doit être acceptée par les autres Parties à MARPOL 73/78."
- 15 Dans l'appendice 1, ajouter les mots ", telle que modifiée" après "MEPC.94(46)" (deux fois dans le texte).
- 16 Dans l'appendice 1, ajouter ce qui suit après le point 2 :
"Date d'achèvement de la visite CAS : jour/mois/année."

- 17 Dans l'appendice 1, après le modèle de déclaration de conformité, ajouter le modèle de déclaration de conformité intérimaire qui est joint à la présente annexe.
- 18 Dans l'appendice 3, supprimer, dans le paragraphe 1.1.1, les mots "par la résolution MEPC.99(48)".

MODÈLE DE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ INTÉRIMAIRE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ INTÉRIMAIRE

Délivrée en vertu des dispositions du système d'évaluation de l'état du navire (CAS) (résolution MEPC.94(46), telle que modifiée) par :

.....
(Nom officiel complet de l'organisme reconnu)

Caractéristiques du navire

Nom du navire
Numéro ou lettres distinctifs
Port d'immatriculation
Jauge brute
Port en lourd du navire (tonnes métriques)
Numéro OMI
Catégorie de navire-citerne

IL EST CERTIFIÉ :

- 1 que le navire a été visité conformément aux prescriptions du système d'évaluation de l'état du navire (CAS) (résolution MEPC.94(46), telle que modifiée);
- 2 qu'à la suite de cette visite, il a été constaté que l'état de la structure du navire visé par le CAS était satisfaisant à tous égards et que le navire satisfaisait aux prescriptions du CAS relatives aux visites.

Date d'achèvement de la visite CAS : jour/mois/année.

La présente Déclaration est valable jusqu'au
ou jusqu'à la date de délivrance de la Déclaration de conformité, si cette date est plus rapprochée.

Délivrée à

(Lieu de délivrance de la déclaration intérimaire)

Le
(Date de délivrance)
*(Signature de l'agent dûment autorisé
qui délivre la déclaration)*

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'organisme reconnu)

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.112(50)
Принята 4 декабря 2003 года

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что в правиле 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78 установлено, что в Систему оценки состояния, принятую резолюцией МЕРС.94(46), могут вноситься поправки, при условии что такие поправки одобряются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию МЕРС.99(48), которой Комитет одобрил поправки к Системе оценки состояния в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ОДОБРИВ на своей пятидесятой сессии резолюцией МЕРС.111(50) поправки к правилу 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78 с целью дальнейшего ускорения постепенного вывода из эксплуатации танкеров с одинарным корпусом, стремясь еще более улучшить защиту морской среды,

ПРИЗНАВАЯ необходимость внесения поправок в Систему оценки состояния для целей применения поправок к правилу 13G и нового правила 13H Приложения I к МАРПОЛ 73/78, одобренных резолюцией МЕРС.111(50),

РАССМОТРЕВ на своей пятидесятой сессии предложенные поправки к Системе оценки состояния,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к Системе оценки состояния, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 4 октября 2004 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон МАРПОЛ 73/78 или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам МАРПОЛ 73/78 принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года вышеупомянутые поправки вступают в силу 5 апреля 2005 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам МАРПОЛ 73/78 заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами МАРПОЛ 73/78, копии настоящей резолюции и приложения к ней;
6. ПРЕДЛАГАЕТ Комитету по безопасности на море принять к сведению поправки к Системе оценки состояния;
7. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Комитет по безопасности на море в первоочередном порядке провести обзор Руководства по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров (Руководство), принятого резолюцией A.744(18), с поправками, с целью внесения и включения в Руководство соответствующих элементов и положений Системы оценки состояния для обеспечения того, чтобы нефтяные танкеры, которые должны соответствовать положениям Системы оценки состояния, подлежали единому и согласованному режиму освидетельствований и проверок; и
8. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что, как только Комитет по безопасности на море включит в Руководство соответствующие элементы и положения Системы оценки состояния, Комитет возьмет на себя обязательство провести необходимый обзор Системы оценки состояния и, если необходимо, отнестиящихся к ней положений правил 13G и 13H Приложения I к МАРПОЛ 73/78 с целью обеспечить, чтобы нефтяные танкеры, которые должны соответствовать положениям Системы оценки состояния, подлежали единому и согласованному режиму освидетельствований и проверок, принятому Комитетом по безопасности на море.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ

- 1 В конце последнего предложения пункта 1.1 добавляются следующие слова: "или временном акте о соответствии, в зависимости от случая.".
- 2 В пункте 2 слова "правила 13G 7)" заменяются словами "пунктов 6) и 7) правила 13G и пункта 6) а) правила 13H", а слова "внесенными резолюцией МЕРС.95(46)" исключаются.
- 3 Пункт 3.3 исключается и существующие пункты 3.4 и 3.5 перенумеруются в пункты 3.3 и 3.4 соответственно.
- 4 Пункт 3.6 исключается и существующий пункт 3.7 перенумеруется в пункт 3.5.
- 5 Добавляется следующий новый пункт 3.6 и существующие пункты 3.8 – 3.14 перенумеруются в пункты 3.7 – 3.13:

"3.6 "Нефтяной танкер категории 3" означает нефтяной танкер дедвейтом 5 000 тонн и более, но менее, чем указано в пункте 3 а) или б) правила 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78.".

- 6 Пункт 4.3 заменяется следующим:

"4.3 Администрация требует, чтобы нефтяные танкеры категории 2 и категории 3, плавающие под ее флагом, которые подпадают под положения пункта 7 правила 13G, не эксплуатировались в течение периодов, упомянутых в пункте 5.1.2, до тех пор, пока этим нефтяным танкерам не будет выдан действительный акт о соответствии.".

- 7 Пункт 5.1 заменяется следующим:

"5.1 Применение

Требования СОС применяются к:

- .1 нефтяным танкерам дедвейтом 5 000 тонн и более и возрастом 15 лет и более после даты их поставки в соответствии с пунктом 6 правила 13G;
- .2 нефтяным танкерам, подпадающим под положения пункта 7 правила 13G, если запрашивается разрешение на продолжение эксплуатации после исполняющейся в 2010 году годовщины их поставки; и
- .3 нефтяным танкерам дедвейтом 5 000 тонн и более и возрастом 15 лет и более после даты их поставки, перевозящим в качестве груза сырую нефть плотностью при 15°C более 900 кг/м³, но менее 945 кг/м³ в соответствии с пунктом 6) а) правила 13H.".

8 Пункт 5.3 заменяется следующим:

- "5.3.1 Освидетельствование в рамках СОС должно быть совмещено с расширенной программой освидетельствований.
- 5.3.2 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G должно проводиться одновременно с первым запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства после 5 апреля 2005 года или по достижении судном возраста 15 лет, в зависимости от того, какая дата наступит позднее.
- 5.3.3 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G должно проводиться одновременно с запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства до исполняющейся в 2010 году годовщины поставки судна.
- 5.3.4 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6) а) правила 13Н должно проводиться одновременно с первым запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства после 5 апреля 2005 года.
- 5.3.5 В случае, если акт о соответствии, выданный после первого освидетельствования в рамках СОС согласно 5.3.2, является действительным после исполняющейся в 2010 году годовщины поставки судна, это освидетельствование может рассматриваться как первое освидетельствование в рамках СОС, выполненное в соответствии с пунктом 7 правила 13G.
- 5.3.6 Любое последующее освидетельствование в рамках СОС, требуемое для возобновления акта о соответствии, должно выполняться через промежутки, не превышающие 5 лет и 6 месяцев.
- 5.3.7 Несмотря на указанное выше, компания, с согласия Администрации, может предпочесть выполнить освидетельствование в рамках СОС в более раннюю дату, чем дата освидетельствования, упомянутая выше, при условии что соблюдены все требования СОС."

9 Пункт 6.1.1.7 заменяется следующим:

- "6.1.1.7 Такое смягчение требований должно всегда предоставляться при условии, что ПО располагает достаточным временем для завершения освидетельствования в рамках СОС и выдачи временного акта о соответствии согласно пункту 6 правила 13G или пункту 6) а) правила 13Н или Администрация – для рассмотрения окончательного акта освидетельствования в рамках СОС и выдачи акта о соответствии согласно пункту 7 правила 13G до возобновления эксплуатации судна."

10 Пункт 10.2.2 заменяется следующим:

- "10.2.2 ПО должна представить Администрации окончательный акт освидетельствования в рамках СОС без задержки и:

- .1 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13H – не позднее чем через 3 месяца после даты завершения освидетельствования в рамках СОС; или
 - .2 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G – не позднее чем через 3 месяца после даты завершения освидетельствования в рамках СОС или за 2 месяца до даты, в которую требуется выдача судну акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше.".
- 11 В пункте 11.1 слова "категории 1 и категории 2" заменяются словами "категории 2 и категории 3".
- 12 Пункт 13.1 заменяется следующим:

"13.1 В соответствии со своими процедурами Администрация должна выдавать акт о соответствии каждому судну, прошедшему освидетельствование в рамках СОС в соответствии с требованиями Администрации.

Такой акт должен выдаваться:

- .1 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13H – не позднее чем через 5 месяцев после даты завершения освидетельствования в рамках СОС; или
 - .2 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G – не позднее чем через 5 месяцев после даты завершения освидетельствования в рамках СОС или исполняющейся в 2010 году годовщины даты поставки судна, в зависимости от того, какая дата наступит раньше, для первого освидетельствования в рамках СОС и не позднее даты истечения срока действия акта о соответствии для любого последующего освидетельствования в рамках СОС.".
- 13 Пункт 13.6 заменяется следующим:
- "13.6 Срок действия акта о соответствии не должен превышать 5 лет и 6 месяцев с даты завершения освидетельствования в рамках СОС.".
- 14 Пункт 13.7 заменяется следующим:

"13.7 ПО, которая выполнила освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13H, после удовлетворительного завершения освидетельствования должна выдать временный акт о соответствии по форме, соответствующей образцу, приведенному в добавлении 1, на период, не превышающий пяти месяцев. Он остается действительным до даты истечения срока действия или даты выдачи акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше, и должен приниматься другими Сторонами МАРПОЛ 73/78.".

- 15 В добавление 1 после "МЕРС.94(46)" включаются слова "с поправками" (в двух местах).
- 16 В добавление 1 после пункта 2 включаются следующие слова:
"Дата завершения освидетельствования в рамках СОС: день/месяц/год.".
- 17 В добавление 1 после формы акта о соответствии включается форма временного акта о соответствии, которая прилагается к настоящему документу.
- 18 В пункте 1.1.1 добавления 3 слова "резолюцией МЕРС.99(48)" исключаются.

ФОРМА ВРЕМЕННОГО АКТА О СООТВЕТСТВИИ
ВРЕМЕННЫЙ АКТ О СООТВЕТСТВИИ

Выдан на основании положений Системы оценки состояния (резолюция МЕРС.94(46) с поправками):

.....
(полное название признанной организации)

Сведения о судне

Название судна

Отличительный номер или позывной сигнал

Порт регистрации

Валовая вместимость

Дедвейт судна (метрические тонны)

Номер ИМО

Категория танкера

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО:

- 1 судно освидетельствовано в соответствии с требованиями Системы оценки состояния (СОС) (резолюция МЕРС.94(46) с поправками);
- 2 освидетельствованием установлено, что состояние конструкции судна, охватываемой СОС, во всех отношениях является удовлетворительным и что судно отвечает требованиям СОС относительно освидетельствований.

Дата завершения освидетельствования в рамках СОС: день/месяц/год.

Настоящий Акт действителен до или даты выдачи Акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше.

Выдан
(Место выдачи Акта)

.....
(Дата выдачи)

.....
(Подпись должностным образом уполномоченного лица, выдавшего Акт)

(Печать или штамп Организации)

RESOLUCIÓN MEPC.112(50)
adoptada el 4 de diciembre de 2003

ENMIENDAS AL PLAN DE EVALUACIÓN DEL ESTADO DEL BUQUE

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones que confieren al Comité de Protección del Medio Marino (el Comité) los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar,

TOMANDO NOTA del artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Convenio de 1973") y del artículo VI del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Protocolo de 1978"), los cuales especifican conjuntamente el procedimiento de enmienda del Protocolo de 1978 y confieren al órgano competente de la Organización la función de examinar y adoptar enmiendas al Convenio de 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (MARPOL 73/78),

TOMANDO NOTA ASIMISMO de que la regla 13G del Anexo I del MARPOL 73/78 estipula que el Plan de evaluación del estado del buque, adoptado mediante la resolución MEPC.94(46), puede enmendarse a condición de que las enmiendas se adopten, entren en vigor y adquieran efectividad de conformidad con las disposiciones del artículo 16 del Convenio de 1973 relativas a los procedimientos de enmienda aplicables al apéndice de un Anexo,

RECORDANDO ASIMISMO la resolución MEPC.99(48), mediante la cual el Comité adoptó enmiendas al Plan de evaluación del estado del buque, de conformidad con las disposiciones del artículo 16 del Convenio de 1973 relativas a los procedimientos de enmienda aplicables al apéndice de un Anexo,

HABIENDO ADOPTADO, en su 50º periodo de sesiones, enmiendas a la regla 13G del Anexo I del MARPOL 73/78 mediante la resolución MEPC.111(50) con objeto de acelerar más la retirada progresiva de los buques tanque de casco sencillo para tratar de reforzar en mayor medida la protección del medio marino,

RECONOCIENDO la necesidad de enmendar el Plan de evaluación del estado del buque con el fin de aplicar las enmiendas a la regla 13G y a la nueva regla 13H del Anexo I del MARPOL 73/78, adoptadas mediante la resolución MEPC.111(50),

HABIENDO EXAMINADO, en su 50º periodo de sesiones, las propuestas de enmienda al Plan de evaluación del estado del buque,

1. ADOPTA, de conformidad con el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, las enmiendas al Plan de evaluación del estado del buque, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2. DECIDE, de conformidad con lo dispuesto el artículo 16 2) f) iii) del Convenio de 1973, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 4 de octubre de 2004, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes en el MARPOL 73/78, o aquellas Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50% del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;
3. INVITA a las Partes en el MARPOL 73/78 a que tomen nota de que, de conformidad con el artículo 16 2) g) ii) del Convenio de 1973, dichas enmiendas entrarán en vigor el 5 de abril de 2005 una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;
4. PIDE al Secretario General que, de acuerdo con el artículo 16 2) e) del Convenio de 1973, transmita a todas las Partes en el MARPOL 73/78 copias certificadas de la presente resolución y el texto de las enmiendas que figura en el anexo;
5. PIDE TAMBÍEN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el MARPOL 73/78;
6. INVITA al Comité de Seguridad Marítima a que tome nota de las enmiendas al Plan de evaluación del estado del buque;
7. INSTA al Comité de Seguridad Marítima a que, con carácter prioritario, proceda al examen de las Directrices sobre el programa mejorado de inspecciones durante los reconocimientos de graneleros y petroleros (en adelante denominadas "Directrices"), adoptadas mediante la resolución A.744(18) enmendada, con el propósito de introducir e incorporar en ellas los elementos y disposiciones pertinentes en el Plan de evaluación del estado del buque, y así garantizar que los petroleros a los que se exija que cumplan lo dispuesto en el Plan de evaluación del estado del buque estén sometidos a un solo régimen armonizado de reconocimientos e inspecciones; y
8. ACUERDA que el Comité se comprometa, tan pronto como el Comité de Seguridad Marítima haya incorporado los elementos y disposiciones pertinentes del Plan de evaluación del estado del buque de las Directrices, a llevar a cabo el necesario examen del Plan de evaluación del estado del buque y, si se requiere, de las correspondientes disposiciones de las reglas 13G y 13H del Anexo I del MARPOL 73/78 con miras a garantizar que los petroleros a los que se exija que cumplan lo dispuesto en el Plan de evaluación del estado del buque estén sometidos a un solo régimen armonizado de reconocimientos e inspecciones, que adopte el Comité de Seguridad Marítima.

ANEXO

ENMIENDAS AL PLAN DE EVALUACIÓN DEL ESTADO DEL BUQUE

- 1 En la última frase del párrafo 1.1, añádanse las siguientes palabras al final de la frase:
", o en la declaración provisional de cumplimiento, según proceda."
- 2 En el párrafo 2, sustitúyase "la regla 13G 7)" por "las reglas 13G 6) y 7) y 13H 6) a)", y suprímase la expresión "mediante la resolución MEPC.95(46)".
- 3 Suprímase el párrafo 3.3 y vuélvanse a numerar los actuales párrafos 3.4 y 3.5 como párrafos 3.3 y 3.4, respectivamente.
- 4 Suprímase el párrafo 3.6 y vuélvase a numerar el actual párrafo 3.7 como párrafo 3.5.
- 5 Añádase el siguiente nuevo párrafo 3.6 y modifíquese la numeración de los actuales párrafos 3.8 a 3.14, de modo que pasen a ser los párrafos 3.7 a 3.13.

"3.6 Petroleros de categoría 3: petroleros de peso muerto igual o superior a 5 000 toneladas pero inferior a los especificados en la regla 13G 3) a) o b) del Anexo I del MARPOL 73/78."
- 6 Sustitúyase el párrafo 4.3 por el párrafo siguiente:

"4.3 La Administración exigirá que los petroleros de categoría 2 y de categoría 3 que enarbolen su pabellón y que estén sujetos a las disposiciones de la regla 13G 7) permanezcan fuera de servicio durante los períodos que se mencionan en el párrafo 5.1.2, hasta que se les haya expedido una declaración de cumplimiento válida."
- 7 Sustitúyase el párrafo 5.1 por el párrafo siguiente:

"5.1 Ámbito de aplicación

Las prescripciones del CAS se aplicarán a:

 - .1 los petroleros de peso muerto igual o superior a 5 000 toneladas y de edad igual o superior a 15 años, contados desde su fecha de entrega, de conformidad con lo dispuesto en la regla 13G 6);
 - .2 los petroleros que estén sujetos a las disposiciones de la regla 13G 7), en los casos en que se solicite autorización para que el buque continúe en servicio después del aniversario en 2010 de la fecha de entrega del buque; y
 - .3 los petroleros de peso muerto igual o superior a 5 000 toneladas y de edad igual o superior a 15 años, contados desde su fecha de entrega, que transporten crudos como carga con una densidad superior a 900 kg/m³, a 15°C, pero inferior a 945 kg/m³, de conformidad con lo dispuesto en la regla 13H 6) a)."}

8 Sustitúyase el párrafo 5.3 por el siguiente:

"5.3.1 El reconocimiento CAS deberá coordinarse con el Programa mejorado de inspecciones.

5.3.2 El primer reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 6) tendrá lugar al mismo tiempo que el primer reconocimiento intermedio o de renovación programado después del 5 de abril de 2005, o de la fecha en que el buque alcance los 15 años de edad, si esta fecha es posterior.

5.3.3 El primer reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 7) tendrá lugar al mismo tiempo que el reconocimiento intermedio o de renovación programado antes del aniversario, en 2010, de la fecha de entrega del buque.

5.3.4 El primer reconocimiento CAS prescrito en la regla 13H 6) a) tendrá lugar al mismo tiempo que el primer reconocimiento intermedio o de renovación programado después del 5 de abril de 2005.

5.3.5 Si la declaración de cumplimiento expedida después del primer reconocimiento CAS, con arreglo a lo dispuesto en 5.3.2, es válida más allá del aniversario, en 2010, de la fecha de entrega del buque, se considerará que dicho reconocimiento CAS es el primero que cumple lo dispuesto en la regla 13G 7).

5.3.6 Todo reconocimiento CAS posterior exigido para la renovación de la declaración de cumplimiento deberá efectuarse a intervalos que no excedan de cinco años y seis meses.

5.3.7 No obstante lo anterior, la compañía, con la anuencia de la Administración, podrá optar por realizar el primer reconocimiento CAS en una fecha anterior a la del reconocimiento arriba mencionado, siempre que se cumplan todas las prescripciones del CAS."

9 Sustitúyase el párrafo 6.1.1.7 por el párrafo siguiente:

"6.1.1.7 Tal flexibilidad estará siempre sujeta a que la OR tenga tiempo suficiente para ultimar el reconocimiento CAS y expedir la declaración provisional de cumplimiento con arreglo a lo dispuesto en la regla 13G 6) o 13H 6) a), o a que la Administración examine el informe final del CAS y expida la declaración de cumplimiento con arreglo a lo dispuesto en la regla 13G 7), según proceda, antes de que el buque vuelva a prestar servicio."

10 Sustitúyase el párrafo 10.2.2 por el párrafo siguiente:

"10.2.2 La OR presentará el informe final del CAS a la Administración sin demora y:

.1 en el caso del reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 6) o 13H 6) a), a más tardar tres meses después de la ultimación del reconocimiento CAS; o

- .2 en el caso del reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 7), a más tardar tres meses después de la ultimación del reconocimiento CAS, o dos meses antes de la fecha en que se deba expedir una declaración de cumplimiento al buque, si esta fecha es anterior."
- 11 En el párrafo 11.1, sustitúyase la expresión "de categoría 1 y categoría 2" por "de categoría 2 y categoría 3".
- 12 Sustitúyase el párrafo 13.1 por el párrafo siguiente:
- "13.1 La Administración, de conformidad con sus procedimientos, expedirá una declaración de cumplimiento a cada buque que haya superado el reconocimiento CAS de forma satisfactoria a su juicio.
- Dicha declaración se expedirá:
- .1 en el caso del reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 6) o 13H 6) a), a más tardar cinco meses después de la ultimación del reconocimiento CAS; o
- .2 en el caso del reconocimiento CAS prescrito en la regla 13G 7), a más tardar cinco meses después de la ultimación del reconocimiento CAS, o el aniversario, en 2010, de la fecha de entrega del buque, si esta fecha es anterior, si se trata del primer reconocimiento CAS, y a más tardar en la fecha de expiración de la declaración de cumplimiento en el caso de todo reconocimiento CAS posterior."
- 13 Sustitúyase el párrafo 13.6 por el párrafo siguiente:
- "13.6 La validez de la declaración de cumplimiento no excederá de cinco años y seis meses a partir de la fecha de ultimación del reconocimiento CAS."
- 14 Sustitúyase el párrafo 13.7 por el siguiente:
- "13.7 La OR que haya efectuado el reconocimiento CAS de conformidad con la regla 13G 6) o 13H 6) a), tras haber concluido satisfactoriamente el reconocimiento, expedirá una declaración provisional de cumplimiento en el formato correspondiente al modelo que figura en el apéndice 1 y con una validez que no exceda de cinco meses. Dicha declaración será válida hasta su fecha de expiración o la fecha de expedición de una declaración de cumplimiento, si esta fecha es anterior, y será aceptada por otras Partes en el MARPOL 73/78."
- 15 En el apéndice 1, después de "MEPC.94(46)" (en las dos ocasiones en que aparece), insértese ", enmendada".
- 16 En el apéndice 1, a continuación del punto 2, añádase lo siguiente:
"Fecha de ultimación del reconocimiento CAS: dd/mm/aaaa."
- 17 En el apéndice 1, a continuación del Modelo de la declaración de cumplimiento, añádase el Modelo de la declaración provisional de cumplimiento, que se adjunta al presente documento.
- 18 En el apéndice 3, párrafo 1.1.1, suprímase "por la resolución MEPC.99(48)".

MODELO DE LA DECLARACIÓN PROVISIONAL DE CUMPLIMIENTO

DECLARACIÓN PROVISIONAL DE CUMPLIMIENTO

Expedida en virtud de las disposiciones del Plan de evaluación del estado del buque (resolución MEPC.94(46), enmendada) por:

(nombre completo de la organización reconocida)

Datos relativos al buque

Nombre del buque
Número o letras distintivos
Puerto de matrícula
Arqueo bruto
Peso muerto (toneladas métricas)
Número IMO
Categoría de buque tanque.....

SE CERTIFICA:

- 1 Que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con las prescripciones del Plan de evaluación del estado del buque (CAS) (resolución MEPC.94(46), enmendada);
- 2 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que el estado de la estructura del buque examinada conforme al CAS es satisfactorio en todos los aspectos y que el buque cumple las prescripciones del CAS.

Fecha de ultimación del reconocimiento CAS: dd/mm/aaaa

Esta Declaración es válida hasta ,
o la fecha de expedición de la Declaración de cumplimiento, si esta fecha es anterior.

Expedido en

(Lugar de expedición de la Declaración)

(Fecha de expedición)

*(Firma del funcionario debidamente autorizado
que expide la Declaración)*

(Sello o estampilla de la organización reconocida, según corresponda)

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the Condition Assessment Scheme, adopted at the fiftieth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 4 December 2003 by resolution MEPC.112(50), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements au Système d'évaluation de l'état du navire que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adoptés le 4 décembre 2003 à sa cinquantième session par la résolution MEPC.112(50) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ поправок к Системе оценки состояния, одобренных на пятидесятой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 4 декабря 2003 года резолюцией МЕРС.112(50), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al plan de evaluación del estado del buque, adoptado el 4 de diciembre de 2003, en el 50º periodo de sesiones del Comité de Protección del Medio Marino, mediante la resolución MEPC.112(50), cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

R. P. Bell

London,

Londres, le

27th April, 2004

Лондон,

Londres,